

## Zadanie zákazky

Postupom podľa § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

### 1. Identifikácia verejného obstarávateľa

Názov: Ekonomická univerzita v Bratislave  
Sídlo: Dolnozemska cesta č. 1, 852 35 Bratislava  
IČO: 00399957  
Telefón: +421 267295147  
Kontaktná osoba: Anna Národová

### 2. Názov predmetu zákazky: Preklad príspevku zo SJ do odborného anglického jazyka (**britská AJ**) do karentovaného časopisu pod názvom „**Reverzná hypotéka ako finančný nástroj zvyšovania životnej úrovne seniorov v SR**“

**Podrobný opis predmetu zákazky je prílohou č. 1 tohto zadania.**

Predpokladaná hodnota zákazky: 360,00 eur bez DPH.

### 3. Kritérium na vyhodnotenie ponúk Najnižšia cena predmetu zákazky celkom vrátane DPH v eurách.

### 4. Miesto a lehota na predloženie ponúk:

Termín predloženia cenovej ponuky: do 01.08.2017 do 9.00 h.

Na adresu: Ekonomická univerzita v Bratislave

Oddelenie pre verejné obstarávanie

Dolnozemska cesta č.1, 852 35 Bratislava

e-mail: [anna.narodova@euba.sk](mailto:anna.narodova@euba.sk)

informácie na tel.č. 672 95 147

kontaktná osoba: Národová Anna

Ponuku je možné predložiť e-mailom, poštou alebo osobne.

### 5. Miesto poskytnutia služby: forma plnenia elektronicky na e-mailovú adresu definovanú verejným obstarávateľom.

### 6. Podmienky účasti uchádzačov: Súčasťou predloženej ponuky bude aj:

- fotokópia, alebo scan dokladu o oprávnení poskytovať službu, ktorá je predmetom zákazky,

### 7. Stanovenie ceny predmetu zákazky:

Cena musí byť uvedená v nasledovnej štruktúre:

- navrhovaná cena bez DPH
- sadzba a výška DPH
- navrhovaná cena s DPH.

Všetky ceny a výpočty sa zaokrúhľujú na dve desatinné miesta na najbližší eurocent.

Ak je Dodávateľ identifikovaný pre DPH v inom členskom štáte EÚ alebo je zahraničnou osobou z tretieho štátu a miesto dodania služby je v SR, tento Dodávateľ nebude pri plnení fakturovať DPH. Vo svojej ponuke však musí uviesť príslušnú sadzbu a výšku DPH podľa zákona č. 222/2004 Z.z. a cenu vrátane DPH.

### 8. Lehota dodania: do 20.08.2017 . Termín dodania článku: po vyhodnotení zadania zákazky.

### 9. Ďalšie informácie

Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo neprijat' ponuku v prípade, ak cena celkom predmetu zákazky úspešného uchádzača, presiahne verejným obstarávateľom stanovenú predpokladanú hodnotu zákazky uvedenú v bode 3.

Príloha č. 1 k zadaniu zákazky  
**Opis predmetu zákazky**

<b>Technické vlastnosti</b>	<b>Jednotka</b>	<b>Min.</b>	<b>Max.</b>	<b>Presná hodnota</b>
Preklad s revíziou odborného ekonomického textu zo SJ do AJ.	Počet			1
Počet strán pre jeden preklad a revíziu	Normostrana		24	
Počet znakov na jednu normostranu	Znak/strana	1500	1800	
<b>Technické vlastnosti</b>	<b>Hodnota/ charakteristika</b>			
Kontrola a úprava fráz	áno			
Kontrola a úprava vetnej skladby	áno			
Kontrola a úprava gramatiky	áno			
Kontrola a úprava interpunkcie	áno			
Kontrola a úprava pravopisu	áno			
Kontrola a úprava štýlu	áno			
Kontrola a úprava konzistentnosti v používaní termínov a skratiek	áno			
Forma plnenia predmetu zákazky	elektronicky			
Vydanie certifikátu o korektúre textu	áno			
Vykonanie korektúry dvomi nezávislými editormi	áno			
Voľba korektúry pre potreby Britského alebo Amerického anglického jazyka	áno			